

**Vorwahluhr 1533**

**Digital timer 1533**

**Horloge de programmation 1533**

**Orologio di preselezione 1533**

**Reloj programador 1533**

**Voorselectieklok 1533**

**Timer 1533**

**Timer 1533**

**Koblingsur 1533**

**Ajastin 1533**

**Programator cyfrowy 1533**

**Часы с предварительной настройкой 1533**

**Bitte ausklappen!**

**Unfold**

**Veillez rabattre S.V.P. !**

**Aprire la pagina!**

**¡Desplegar, por favor!**

**Svp. uitvouwen!**

**Fold ud!**

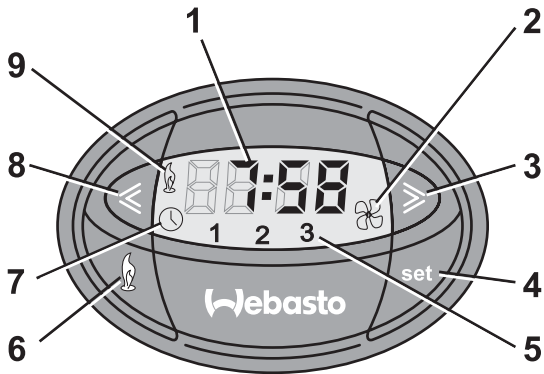
**Vik ut!**

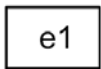
**Brett ut!**

**Avaa!**

**Proszê odchyliæ!**

**Разверните**





022705



<b>Deutsch</b>	<b>1</b>	<b>D</b>
<b>English</b>	<b>9</b>	<b>GB</b>
<b>Français</b>	<b>17</b>	<b>F</b>
<b>Italiano</b>	<b>25</b>	<b>I</b>
<b>Español</b>	<b>33</b>	<b>ES</b>
<b>Nederlands</b>	<b>41</b>	<b>NL</b>
<b>Dansk</b>	<b>49</b>	<b>DK</b>
<b>Svenska</b>	<b>57</b>	<b>S</b>
<b>Norsk</b>	<b>65</b>	<b>N</b>
<b>Suomi</b>	<b>73</b>	<b>FIN</b>
<b>Polski</b>	<b>81</b>	<b>PL</b>
<b>Русский</b>	<b>89</b>	<b>RU</b>

<b>Informacje ogólne</b>	<b>82</b>
<b>Obsługa</b>	<b>83</b>
<b>Włączanie</b>	<b>83</b>
<b>Wyłączanie</b>	<b>83</b>
<b>Ustawianie godziny na zegarze</b>	<b>84</b>
<b>Zapytanie o godzinę</b>	<b>84</b>
<b>Zmiana trybu działania</b>	<b>85</b>
<b>Programowanie rozpoczęcia ogrzewania lub przewietrzania</b>	<b>86</b>
<b>Unieważnienie ustawień czasu</b>	<b>87</b>
<b>Wybór i aktywowanie ustawień czasu</b>	<b>87</b>
<b>Ustawianie czasu trwania włączenia</b>	<b>88</b>
<b>Ustawianie pozostającego czasu</b>	<b>88</b>

# Instrukcja obsługi i konserwacji

## Zegar programatora 1533 3 pory doby

---

### Informacje ogólne

Chwilę rozpoczęcia ogrzewania można dokładnie ustawić w zakresie od 1 minuty do 24 godzin. Istnieje możliwość zaprogramowania 3 pór włączenia, z których tylko jedna może zostać aktywowana.

Czas włączenia można ustawiać dowolnie w zakresie od 10 do 60 minut.

### WSKAZÓWKA:

Podczas programowania należy pamiętać o zmianach czasu z letniego na zimowy i odwrotnie!

Urządzenia **nie wolno** eksploatować:



Niebezpieczeństwo  
wybuchu i uduszenia!

- na stacjach benzynowych i w pobliżu instalacji do tankowania.
- w miejscach, w których powstawać mogą palne opary lub pyły (np. w pobliżu występowania paliw, pyłów węglowych i drzewnych oraz urządzeń zbożowych).
- w pomieszczeniach zamkniętych (np. garaże), nawet z nastawianiem czasu czy funkcją telestart.



---

## Obsługa



Zegar programatora pracuje w trybie programowania, gdy symbole szybko pulsują. Jeżeli w ciągu 5 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, to wyświetlana godzina zostanie zapisana w pamięci. W przypadku naciśnięcia przycisku  $\ll$  lub  $\gg$  na dłużej niż 2 sekundy, nastąpi włączenie trybu przesuwania przyspieszonego.

---

## Włączanie


ręczne: przez naciśnięcie przycisku “Ogrzewanie natychmiastowe”  .  
Na wyświetlaczu pojawia się czas trwania włączenia oraz symbol trybu ogrzewania .

Wskazanie czasu trwania włączenia zgaśnie po upływie 10 sekund.

automatyczne: Po dojściu do wstępnie zaprogramowanej godziny rozpoczęcia ogrzewania lub przewietrzania. Na wyświetlaczu pojawi się numer programu oraz symbol trybu ogrzewania  lub przewietrzania .

---

## Wyłączanie

ręczne: przez naciśnięcie przycisku “Ogrzewanie natychmiastowe” .

automatyczne: zgodnie z zaprogramowanym ograniczeniem czasu działania. Po upływie czasu działania zgaśnie ekran wyświetlacza.

---

## Ustawianie godziny na zegarze

Ta funkcja nie jest dostępna, jeśli tryb ogrzewania lub przewietrzania jest włączony!

Nacisnąć i przytrzymać przycisk **set** . Oprócz tego nacisnąć przycisk “Naprzód”  $\gg$  lub “Do tyłu”  $\ll$  .

Zwolnić przycisk **set** .

Pojawi się czas zegarowy i zacznie pulsować odpowiedni symbol  $\text{⌚}$  .

Przy pomocy przycisków “Naprzód”  $\gg$  lub “Do tyłu”  $\ll$  ustawić prawidłową godzinę i minutę.

Nastawiony czas zegarowy zostanie zapamiętany z chwilą zgaśnięcia ekranu wyświetlacza lub z chwilą naciśnięcia przycisku **set** .

---

## Zapytanie o godzinę

Oprócz tego nacisnąć przycisk “Naprzód”  $\gg$  lub  $\ll$  “Do tyłu” .



Jeśli uruchomiony jest tryb ogrzewania lub przewietrzania, to na wyświetlaczu pojawi się pozostający czas.



---

## Zmiana trybu działania

Nacisnąć przycisk **set**.

Ponownie nacisnąć i przytrzymać przycisk **set**.

Na wyświetlaczu pojawi się ostatnio wybrany tryb działania (ogrzewanie  lub przewietrzanie ).

Ponowne naciśnięcie przycisku “Naprzód”  $\gg$  lub “Do tyłu”  $\ll$  umożliwia przełączanie pomiędzy trybem ogrzewania  i przewietrzania .

### **WSKAZÓWKA:**

Zmiana trybu działania jest możliwa tylko w niektórych modelach urządzeń grzewczych.

---

## **Programowanie rozpoczęcia ogrzewania lub przewietrzania**

Nacisnąć przycisk **set**.

W ciągu 10 sekund nacisnąć przycisk “Naprzód”  $\gg$  lub “Do tyłu”  $\ll$  i przytrzymać tak długo, aż na wyświetlaczu pojawi się żądana godzina rozpoczęcia ogrzewania.

Jeśli potrzebny jest inny numer programu, to należy w ciągu 10 sekund nacisnąć przycisk **set**.

Ustawienia fabryczne:

Zaprogramowana godzina 1:godz. 6:00

Zaprogramowana godzina 2:godz. 16:00

Zaprogramowana godzina 3:godz. 22:00

### **WSKAZÓWKA:**

Wprowadzenie nowego ustawienia powoduje skasowanie ustawienia fabrycznego. Zaprogramowane godziny pozostają w pamięci programatora do chwili wprowadzenia kolejnej zmiany. W razie odłączenia zegara od sieci zasilającej (np. w razie odłączenia akumulatora), nastąpi przywrócenie ustawień fabrycznych.

---

## Unieważnienie ustawień czasu



Nacisnąć na krótko przycisk **set**.

---

## Wybór i aktywowanie ustawień czasu

W ciągu 10 sekund nacisnąć przycisk **set** i przytrzymać aż na wyświetlaczu pojawi się numer programu z żądanym ustawieniem czasu.

Wybrane ustawienie czasu zostanie aktywowane automatycznie po 10 sekundach bez potrzeby naciskania jakiegokolwiek innego przycisku.

Sprawdzenie działania: aktywny tryb działania (ogrzewanie  lub przewietrzanie ) oraz numer programu pulsują do chwili włączenia działania grzejnika.

Przy aktywowaniu ustawień czasu należy przestrzegać przepisów BHP jak dla systemów grzewczych (patrz Instrukcja obsługi ogrzewania stanowiska).

### **WSKAZÓWKA:**

System grzewczy zostanie uruchomiony zgodnie z aktywowanymi ustawieniami czasu, zarówno w czasie postoju jak i podczas ruchu pojazdu.

---

## **Ustawianie czasu trwania włączenia**

Nacisnąć i przytrzymać przycisk **set**. Oprócz tego nacisnąć przycisk “Naprzód”  $\gg$  lub “Do tyłu”  $\ll$ .

Wyświetlona zostanie godzina zegarowa oraz symbol zegara  $\text{⌚}$ .

Ponownie nacisnąć i przytrzymać przycisk **set**. Oprócz tego nacisnąć przycisk “Naprzód”  $\gg$  lub  $\ll$  “Do tyłu”.

Zostanie wyświetlony ustawiony czas trwania włączenia i będzie pulsować symbol ogrzewania  $\text{⌘}$  lub przewietrzania  $\text{⌘}$ .

Przy pomocy przycisków “Naprzód”  $\gg$  lub “Do tyłu”  $\ll$  ustawić prawidłową godzinę i minutę.

Nastawiony czas zegarowy zostanie zapamiętany z chwilą zgaśnięcia ekranu wyświetlacza lub z chwilą naciśnięcia przycisku **set**.

---

## **Ustawianie pozostającego czasu**

Przy aktywnym trybie ogrzewania lub przewietrzania można - przy pomocy przycisków “Naprzód”  $\gg$  lub “Do tyłu”  $\ll$  zmieniać ustawienia w zakresie od 10 do 60 minut.

Bei mehrsprachiger Ausführung ist Deutsch verbindlich.

In multilingual versions the German language is binding.

Dans le cas d'une version rédigée en plusieurs langues, l'allemand est alors la langue qui fait foi.

Nel caso di una versione plurilingue il tedesco è vincolante.

Si existen versiones en varios idiomas, sólo la versión en alemán será vinculante.

Bij een meertalige versie is de Duitse versie bindend.

I tilfælde af en flersproget udgave er den tyske version gældende.

Om det förekommer en flerspråkig version är den tyska bindande.

Hvis det finnes en flerspråklig versjon, er det den tyske som har forrang.

Useampikielisten versioiden yhteydessä saksankielinen on sitova.

W przypadku wersji kilkujęzycznej wiążący jest tekst w języku niemieckim.

Для изданий на нескольких языках обязательным является немецкий вариант.

## **Webasto AG**

Kraillinger Straße 5  
D - 82131 Stockdorf  
Germany

Tel: +49 (0)89 85794 - 0

Fax: +49 (0)89 85794 - 448

<http://www.webasto.com>

Subject to modification

© 2008 All Rights Reserved

IDENT.-NR. 1301138D